

Das Mädchen

The maiden

for S.A. Chorus and Piano

Originally for voice and piano, Opus 95, No. 1

Siegfried Kapper (1821-1879)
English text by B.A.S.

JOHANNES BRAHMS

Arranged by Bradley A. Slocum

Munter, mit freiem Vortrag (lively, with free interpretation)

S
A
Piano

mf
Stand das Mäd - chen, stand am Ber - ges - ab - hang, wi - der - schien der
Stood the mai - den in the moun - tain val - ley; there her face re -

p
Berg von ih - rem Ant - litz, und das Mäd - chen sprach zu ih - rem Ant - litz:
flect - ed in the moun - tain; And the mai - den said un - to her fair face:

poco rit. *p a tempo*
"Wahr - lich, Ant - litz, o du mei - ne Sor - ge,
"Tru - ly, fair face, you are my con - cern.

10

wenn ich wüs - ste, du mein weis-ses Ant - litz, dass der-einst ein
If I would know, you my bright, fair face, that some day an

14

cresc. Al - ter dich wird küs - sen, *f* dass der-einst ein Al - ter dich wird küs - sen:
ag - ed man would kiss you, that some day an ag - ed man would kiss you,

17

p espress. ging hin - aus ich zu den grü - nen Ber - gen, *cresc. poco a poco* pflück-te al - len
I would go out to the green, green moun - tains, pluck-ing all the

p *cresc. poco a poco*

20

Wer-mut den in Ber - gen, pres-ste bitt - res Was-ser aus dem Wer-mut,
 worm-wood in the moun-tains, strain the bit - ter wa-ter from the worm-wood,

23

wü - sche dich, o Ant - litz, mit dem Was - ser, dass du bit - ter,
 and would wash my face with all this wa - ter, to be bit - ter

26

wenn dich küsst der Al - te, bit - ter, wenn dich küsst der Al - te!
 for the old man's kis - ses; bit - ter for the old man's kis-ses!

29

p dolce

wüsst ich a - ber,
But if I knew,

p dolce

du mein weis-ses Ant-litz,
you my bright fair face,

33

dass der - einst ein Jun - ger dich wird küs - sen,
that some day a young - er man would kiss you,

35

poco rit.

dass der - einst ein Jun - ger dich wird küs - sen:
that some day a young - er man would kiss you,

poco rit.

dolce

37 **Animato grazioso**

ging hin - aus ich in den grü - nen Gar - ten,
I would go in - to the green, green gar - den,

Animato grazioso

p *dolce*

43

pflück - te al - le Ro - sen in dem Gar - ten,
pluck - ing all the ro - ses in the gar - den,

49

pres - te duf - tend Was - ser aus den Ro - sen,
strain the scent - ed wa - ter from the ro - ses,

55

wü - sche dich, o Ant - litz mit dem Was - ser,
and would wash my fair - face with this wa - ter,

61 **Lebhaft** (lively)

dass du duf - test, wenn dich küsst der Jun - ge, duf - test,
to be fra - grant for the kiss of the young man, fra - grant

Lebhaft (lively)

poco f

64

wenn dich küsst der Jun - ge!"
for the kiss of the young man!"

rev28jan00